



## ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI ROMA

C.F. 80228830586 - Via Ripetta n.222, 00186 ROMA

Tel. 06/3227025 - 06/3227036 - Fax. 06/3218007

www.abaroma.it - abaroma@pec.accademiabelleartiroma.it

Ufficio Personale  
Francesca Di Croce

**Procedura n.78**  
**Capitolo n. 260**  
**Contratto n. 152-2023/2024**

**Oggetto: Contratto di collaborazione coordinata e continuativa Dott.ssa Nayera El Gamal**

In data odierna presso la sede dell'Accademia di Belle Arti di Roma in Via Ripetta 222, Roma;

**le parti:**

Accademia di Belle Arti di Roma, cod. fisc.:80228830586, rappresentata per legge ai fini del presente contratto dal suo Direttore, **Prof.ssa Cecilia Casorati**, domiciliato per carica in Roma, Via Ripetta, 222 (di seguito denominata Committente);

e

Il **Dott.ssa Nayera El Gamal** [redacted]  
[redacted] (di seguito denominato Collaboratore);

**Premesso**

- Che la committente opera nel settore dell'alta formazione artistica, musicale e coreutica;
- Che il Consiglio Accademico, nella seduta del 12.01.2024 con delibera n.1, ha deliberato l'approvazione del workshop "Arte e società", a cura del prof. Jappe Anselm rivolto agli studenti dell'Accademia di belle Arti di roma
- Che il workshop "Arte e società", prevede la partecipazione della Dott.ssa Nayera El Gamal in qualità di interprete
- Che la partecipazione della Dott.ssa Nayera El Gamal ha come obiettivo la traduzione dell'artista Zehra Dogan, kurdistana
- Che il collaboratore dà atto che la committente gli ha fornito tutte le opportune informazioni per poter correttamente eseguire gli obblighi assunti con il presente contratto;
- Che committente e collaboratore intendono pertanto col presente contratto costituire fra essi, un rapporto di collaborazione coordinata e continuativa finalizzato a fornire agli studenti dell'Accademia di belle Arti di Roma per l'a.a.2023/2024 il workshop di "Arte e società"
- Tutto quanto sopra premesso, le parti come descritte ed individuate

**Convengono e stipulano quanto segue**

Art.1. La committente conferisce al collaboratore, che accetta, l'incarico consistente nelle attività di cui in premessa;

*Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa.*



## ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI ROMA

C.F. 80228830586 - Via Ripetta n.222, 00186 ROMA

Tel. 06/3227025 - 06/3227036 - Fax. 06/3218007

www.abaroma.it - abaroma@pec.accademiabelleartiroma.it

- Art.2. Il collaboratore svolgerà la collaborazione in assoluta autonomia operativa, fermo restando la continuità della prestazione, il necessario coordinamento generale con l'organizzazione e l'attività della committente, oltre ad altre forme di orientamento che si esplicheranno in incontri periodici con il Direttore dell'Istituzione.
- Art.3. L'attività verrà svolta dal collaboratore con la dovuta diligenza, in conformità delle indicazioni impartite dalla committente in modo tale da salvaguardare gli interessi di quest'ultima. Il coordinamento sull'esecuzione della prestazione lavorativa non dovrà mai assumere forme tali da pregiudicare l'autonomia del collaboratore nell'adempimento dell'obbligazione lavorativa. Il collaboratore riferirà in merito all'attività svolta o da svolgere e rivolgerà ogni richiesta o proposta alla committente. La committente mette a disposizione del collaboratore spazi idonei allo svolgimento del servizio e ne regola la disponibilità in relazione all'orario delle lezioni reso noto al pubblico.
- Art.4. Il collaboratore, si impegna a svolgere la propria attività presso le sedi della committente in Roma, Via Ripetta 222, Largo Dino Frisullo snc, oltre che in tutti gli altri luoghi e sedi di lavoro nelle quali egli riterrà opportuno operare, concordandole, ove necessario, con la committente compatibilmente con la situazione sanitaria in corso. La committente non potrà esigere dal collaboratore lo svolgimento di prestazioni diverse rispetto all'attività oggetto del presente contratto.
- Art.5. L'incarico decorrerà a far data dal **26.01.2024** e si estinguerà al momento della realizzazione della prestazione contrattualmente individuata e comunque entro e non oltre il **27.01.2024**, salvo ulteriori impegni connessi all'attività oggetto del presente contratto su richiesta del Direttore;
- Art.6. Al collaboratore sarà corrisposto un compenso complessivo di **€ 300,00** al lordo delle ritenute fiscali e previdenziali ed al netto degli oneri a carico dello Stato, **per n.2 incontri da svolgersi in presenza.**
- Art.7. Il collaboratore si impegna, per tutto il periodo di durata del rapporto con la committente, a non utilizzare per sé o per altri, in qualsiasi forma o modo, e a non rivelare, informazioni di qualsiasi natura acquisite o comunque resegli accessibili in occasione del rapporto con la committente e a non compiere, in qualsiasi altro modo, atti in pregiudizio della stessa. Il collaboratore si impegna, per il periodo successivo alla cessazione per qualsivoglia causa del rapporto con la committente, a non utilizzare per sé o per altri, in qualsiasi forma e modo, e a non rivelare informazioni riservate appartenenti alla committente.
- Art.8. Al collaboratore non è consentito svolgere attività in nome e per conto dell'Istituzione senza preventiva autorizzazione della Direzione.
- Art.9. Il collaboratore, al termine dell'incarico, dovrà presentare relazione scritta in merito all'attività svolta controfirmata dal docente di riferimento.
- Art.10. Il compenso sarà liquidato entro 30 giorni dalla scadenza del presente contratto previa verifica della Direzione dello svolgimento dell'incarico.



## ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI ROMA

C.F. 80228830586 - Via Ripetta n.222, 00186 ROMA

Tel. 06/3227025 - 06/3227036 - Fax. 06/3218007

www.abaroma.it - abaroma@pec.accademiabelleartiroma.it

- Art.11. La committente prende atto che il collaboratore si impegna a fornire ogni notizia utile alla determinazione del regime fiscale e previdenziale applicabile al medesimo mediante la compilazione dei modelli prestampati forniti dalla committente, che costituiscono parte integrante del presente contratto.
- Art.12. A seguito di quanto dichiarato dal collaboratore, sarà cura della committente versare il contributo di cui alla legge n.335/1995 e successive modifiche ed integrazioni, le ritenute fiscali, e rilasciare, nei termini previsti dalla legge, le relative certificazioni. La committente provvederà altresì all'iscrizione del collaboratore all'Inail, ai sensi dell'art.5 del D.lgs. 23 febbraio 2000, n.38.
- Art.13. Le parti si danno reciprocamente atto che, allorquando la prestazione lavorativa si svolga nei luoghi di lavoro della committente, saranno assolti gli obblighi derivanti dalla vigente legislazione sulla tutela della salute e sicurezza sul lavoro.
- Art.14. Il Collaboratore autorizza la committente a trattare ed a comunicare a terzi i propri dati personali in relazione ai soli adempimenti normativi, fiscali e previdenziali connessi con il presente contratto e nel rispetto del D.lgs. 196/03 ed ai sensi del Regolamento Europeo UE 679/2016 recepito dalla normativa nazionale. Titolare del trattamento dei dati è l'Arch. Giuseppe Carmine Soriero in qualità di Presidente dell'Accademia di Belle Arti di Roma.
- Art.15. Qualora il collaboratore sia dipendente di una pubblica amministrazione dovrà fornire, all'atto della sottoscrizione del presente contratto, apposita autorizzazione allo svolgimento di incarico extraistituzionale rilasciata dall'amministrazione di appartenenza.
- Art.16. Ciascuna parte potrà recedere dal contratto senza oneri reciproci qualora si rinverranno fondate e documentate motivazioni.
- Art.17. Per tutto quanto non previsto dal presente contratto si rinvia alle disposizioni di legge ad oggi vigenti nonché ad ogni altra normativa ad esso applicabile.
- Art.18. Per eventuali controversie insorte tra le parti sarà competente il Foro di Roma.

**Letto confermato e sottoscritto**

Il Collaboratore

La Direttrice  
(Prof.ssa Cecilia Casorati)